

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 16 (1940)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Die 11. Seite

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die 11 Seite

Emilie: «Ist der Arzt, den du heiratest, sehr ver-mögend?»  
 Susanne: «Aus gesund-heitlichen Gründen heirate ich ihn jedenfalls nicht!»

«Machen Sie Ihrer Frau das Leben nicht durch harte Arbeit schwer, preist der redselige Verkäufer seinen Apparat an, «diese elektrische Waschmaschine hier besorgt das genau so gut!»

«So wütend?»  
 «Ja — ich kann Ihnen gar nicht sagen, wie sehr ich mich vorhin über meine gewesene Braut ge-ärgert habe.»

«Aber warum küm-mern Sie sich denn über-haupt noch um Ihre ge-wesene Braut?»  
 «Ich habe sie doch ge-heiratet.»

Der Filmregisseur war außer sich. «Und das nen-nen Sie eine Liebesszene?» rief er empört. «Das ist ja, als ob man einen Eimer kaltes Wasser über den Kopf bekäme! Versuchen Sie doch einmal, sich vorzu-stellen, daß es Ihr Mann sei!»  
 «Er ist es ja auch!» flü-sterter die Diva.

«Herr Mollmann, kön-nen Sie mir mal Ihren Mantel leihen?»

«Den hab' ich gestern für zwanzig Franken verkauft.»  
 «Können Sie mir dann wenigstens die zwanzig Franken leihen?»

«Hier sind die Tropfen, die du alle drei Stunden einnehmen muß. Ich gebe sie dir gleich und gehe dann für fünf Minuten zu Frau Schnüffel.»  
 «Und wer gibt mir nach 3 Stunden meine Tropfen?»

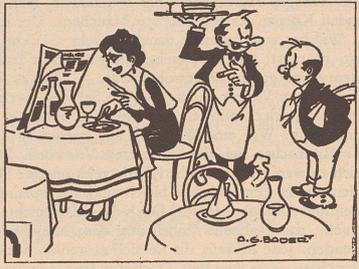
Eines Tages versuchte Napoleon ein Buch aus dem Regal zu holen, was aber an seiner geringen Körpergröße scheiterte. Dienstfeilig eilt der Kammerherr herbei: «Ich will das Buch holen, Majestät, ich bin etwas größer.»  
 «Länger, länger, Kammerherr», war Napoleons Antwort.

Der Anspruchsvolle. «Tja, gnädige Frau, ich habe fünf Jahre lang unter Menschenfressern gelebt.»  
 «Oh, mein lieber Herr Professor, hoffentlich enttäusche ich Sie nicht: es gibt nur ein ganz einfaches Abendbrot.»



«Ich finde, 's het z'wenig Blueme uf däm Bild!»  
 «Ja, bi dene Zyte chan mer's nid leischte, die zwei ha ich scho vor de Spiegel gstellt, damit's vier het!»  
 — Décidément, je trouve qu'il y a trop peu de fleurs sur votre tableau...  
 — C'est que par le temps qui court, j'peux pas en acheter des gerbes. J'ai déjà dû mettre ces deux-ci devant le miroir pour en avoir quatre!

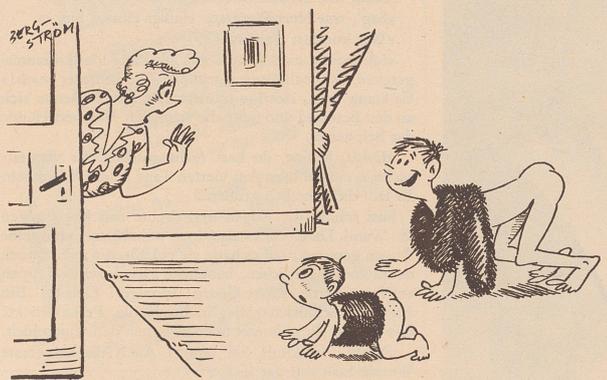
Zeichnung Lindi



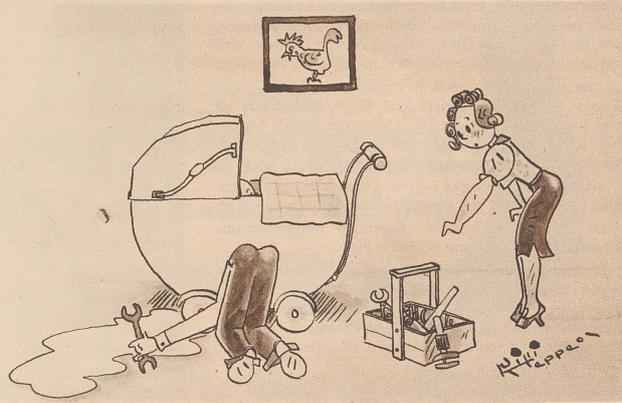
«Ich stelle immer eine Zeitung vor ihr auf. So glaubt sie mit ihrem Gatten zu dinieren.»  
 — Je place toujours un journal déployé devant elle. Ainsi se figure-t-elle déjeuner en présence de son mari.  
 (Ric et Rac)



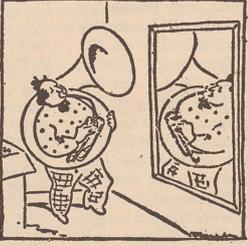
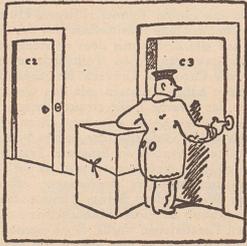
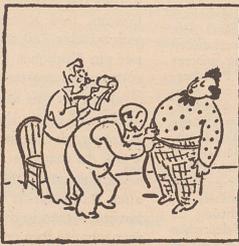
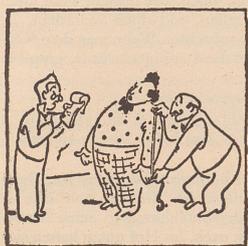
«Hier habe ich einen Damenhut in der Form eines Kohlen-eimers herausge-bracht!»  
 «Wie wäre es, wenn wir mal einen in der Form eines Hut-es herausbrächten?»  
 — Je lance ce chapeau en forme de broc.  
 — Que diriez-vous d'en lancer un en forme de chapeau?



«Um Gottes willen, Kinder, was macht ihr denn da?!»  
 «Wir spielen Pudel, Muttli!»  
 — Mon Dieu, mes enfants, mais que faites-vous donc?  
 — Nous jouons au caniche.



«Was montierst du da herum, Karl?»  
 «Der Wagen lekt, Louise!»  
 (Zeichnung W. Kleppa)



Maßarbeit — Travail sur mesure

Devinette: Quelle diffé-rence y a-t-il entre le Groenland et le général Gouraud?  
 Le Groenland est généralement froid, tandis que le général Gouraud est général manchot.

— Ma femme est incapable de jouer du piano et de chanter.  
 — Ce n'est pas essentiel, pour-quoi vous plaignez-vous?  
 — C'est que ma femme le fait tout de même.